



Lysva Local Lore

Landkunde von Lysva

L'étude de l'histoire de Lysva

Ильинское  
Краеведение

*Что такое «малая родина»? Почему, оказавшись за тысячи километров от нее, часто щемит сердце и в памяти всплывают лица любимых и близких людей, почему в далеких странах тоскуешь о снеге, о голых березах, трепещущих под порывами холодного осеннего ветра, почему надоедает теплое море и вспоминаются чистые пруды и небольшая речка с ласковым названием Лысьва? Потому, наверное, что ты вспоминаешь об отчём доме, что и называется «малой родиной».*

Интерес к истории, культуре, труду и быту «малой родины» сегодня очевиден. Учитывая его, лысьвенские учителя истории и иностранных языков разработали дидактические материалы, которые могут пригодиться на уроках и факультативах английского, немецкого и французского языков, в качестве дополнительного материала на уроках истории и географии, на элективных курсах социально-экономического и гуманитарного профилей. В основу комплекта положены материалы книги Н.М.Парфенова «Лысьва. Очерки краеведа» (1998).

Есть надежда на то, что полученные в школе краеведческие знания могут быть использованы уже взрослыми людьми при общении с зарубежными партнерами, а любопытство и любознательность к истории родного края и иностранным языкам, сформированные в школьные годы, перерастут в целеустремленное изучение как того, так и другого.

Уже имеется некоторый опыт в использовании предлагаемых материалов на уроках немецкого языка. Его отличительной особенностью является то, что интерес как к истории, так и к «языку» проявляют даже «слабые» ученики. Это радует.

В работе над дидактическими материалами принимали участие Светлана Федоровна Глумова, (английский текст), Елена Александровна Антипина (немецкий текст), Людмила Акимовна Русинова, Людмила Александровна Матченя, Нина Николаевна Кузнецова, Наталья Анатольевна Оборина, Марина Михайловна Глазырина (французский текст).

*Н.Парфенов, краевед*



Парфенов Н.М., краевед

### *1. Урал на карте России*

Уральские горы – древнейшие горы планеты Земля. Миллионы лет назад Уральские горы были величественной горной страной, у подножья которой плескалось теплое море, а высоко за облаками на горных вершинах лежали вечные льды.

Сегодня самая высокая гора Урала – Народная. Ее высота 1895 метров над уровнем моря.

Уральские горы протянулись с севера на юг более чем на 2000 километров. Поэтому на Уральских горах имеются такие ландшафтные зоны, как-то: тундра, альпийские луга, тайга, лесостепь. На севере Уральские горы омывают холодное Карское море, на юге – к горам подходят Казахстанские степи, на западе – Восточно-Европейская равнина, на востоке – Западно-Сибирская равнина. Ширина Уральских гор колеблется от 40 до 150 километров.

По центру Уральского хребта проходит воображаемая линия, которая делит Россию на две части: Европейскую и Азиатскую. (Вариант: Уральские горы делят Россию на две части: Европейскую и Азиатскую).

## **2. Откуда Урал получил свое название?**

О существовании Уральских гор знали древние греки. Отец истории Геродот называл Уральские горы – Рифейские горы, Клавдий Птолемей – Гиперборейские горы.

Русские вышли к Уральским горам 1000 лет назад. Об этом имеются записи в старинных летописях. Русские знакомились с местными жителями и спрашивали их: «Как называются эти горы?» Ханты, манси, коми, ненцы – каждый на своем языке – отвечали: «Камень». Почти 700 лет русские называли Уральские горы «Камень» или «Каменный пояс».

В 1701 году Семен Ремезов составил карту Сибири. На этой карте он впервые назвал Уральские горы – «Камень Урал». Известный русский ученый и государственный деятель Василий Татищев говорил, что «Урал» – слово татарское.

В XVIII веке русские ученые записали башкирскую легенду о богатыре по имени Урал. Был он сильным и храбрым воином. Никакие враги не могли завоевать родину Урала. Загордился Урал своей силой и вызвал на бой Смерть. Но Смерть победила героя. Люди похоронили (зарыли в землю) героя и его прах стал золотом, алмазами, железной рудой, каменным углем, а кровь – нефтью.

На всех русских картах XVIII века Урал называется как Уральские горы.

## **3. Известные ученые и путешественники на Урале**

Уральские горы всегда привлекали внимание людей. С конца XVII – начала XVIII века Уралом заинтересовались ученые и путешественники. Среди них были Василий Никитич Татищев, Александр Гумбольдт, Иван Иванович Лепехин, Петр

Иванович Рычков, Петр Симон Паллас, Родерик Импей Мурчисон, Эрист Карлович Гофман и многие другие.

### **Василий Николаевич Татищев**

Родился в небогатой дворянской семье в 1686 году. Современник и участник реформ царя Петра I. В 1720 году получил задание наладить горнозаводскую промышленность на Урале. Работал в Кунгуре,



ске, Уктуссе, Алапаевске, Ирбите. Особенno велика роль Татищева в строительстве Екатеринбургского, Исетского и Егошихинского заводов. Татищев считается основателем города Перми, является автором многих научных работ по географии, геологии, истории, горному делу.

### **Петр Иванович Рычков**

Родился в 1712 году в городе Вологде в семье купца. В возрасте 18 лет начал службу в таможне. Первое путешествие в Южное Приуралье и на реку Яик (так называлась река Урал) совершил в 1734 году. С этого времени всю жизнь посвятил изучению Южного Урала. Рычков умер в 1777 году в Екатеринбурге.



### **Петр Симон Паллас**

Родился в 1741 году в Берлине. В 1767 году русское правительство пригласило Палласа на службу в Петербургскую Академию наук. В России Паллас жил и работал 43 года. Первое путешествие на Урал совершил в 1770 году. Первым из ученых сделал открытие о различном геологическом строении западного и восточного склонов Урала. Изучал почти все крупные озера Южного Урала, путешествовал по Западному и Северному Уралу.



### **Иван Иванович Лепехин**

Изучение Урала начал в 1770 году. Наиболее интересные научные работы посвящены Каповой и Кунгурской пещерам, рекам Чусовой и Белой. На Северном Урале старательно изучал одну из самых высоких гор – Конжаковский Камень. Проводил глубокие ботанические исследования на Верхней Каме.



### **Александр Гумбольдт**

Родился в 1769 году в Берлине. В 1829 году по приглашению Российского правительства приехал на Урал. Изучал драгоценные и полудрагоценные камни. Особо ученого поразили бериллы, топазы, аметисты. Гумбольдт предсказал наличие в уральской земле алмазов. В 1829 году они были найдены в землях, принадлежащих Лысьвенскому заводу.

#### **4. Лысьвенский район на карте Пермской области**

На востоке Пермской области расположен Лысьвенский район. Его длина с запада на восток равняется 100 километрам, ширина с севера на юг равняется 80 километрам. Площадь района составляет 3735 квадратных километров.

Условно район можно разделить на две части: западную и восточную. Западная часть – холмистая равнина, восточная часть – невысокие горные хребты. Самая высокая гора находится у истоков реки Бурсяк. Ее высота равняется (составляет) 482 метра над уровнем моря.

На территории Лысьвенского района протекает 42 реки. Самая большая и красивая – река Чусовая. Ее длина 700 километров. Очень привлекательны для спорта и отдыха реки Барда (ее длина 209 километров), Шаква (ее длина 167 километров), Лысьва (ее длина 112 километров) и др. Все реки Лысьвенского района впадают в могучую Каму.

#### **5. Климат. Растения. Животные**

Климат Лысьвенского района похож на климат Северных районов Пермского края. Летом при малых температурах часто бывают осадки. Зима длинная, холодная и много снега. Самый теплый месяц – июль со средней температурой +17<sup>0</sup>С. Самый холодный месяц – январь с средней температурой -17<sup>0</sup>С. Зимой земля промерзает на глубину 90 сантиметров. Реки покрываются льдом в начале ноября месяца. Ледоход начинается в конце апреля.

Климат определяет состав растительного и животного мира Лысьвенского района. Самое большое богатство – лес. Особенno ценные ели, сосны, пихты, лиственницы и сибирский кедр. Кроме этого есть березы, осины, липы, рябины, черемухи, разнообразный кустарник. Некоторые растения занесены в Красную книгу Пермской области.

Лысьвенский район имеет богатый животный мир. В лесу живут медведи, волки, лисы, зайцы, кабаны, бобры, лоси и рыси. Все они являются объектом охоты.

Мир птиц Лысьвенского района тоже очень многообразен. Есть утки, глухари, тетерева и рябчики, различные виды певчих птиц. Зимой охотники подкармливают животных и птиц сеном, овощами и зерном.

#### **6. Начало города Лысьвы**

В XVI веке правительство начинает активно строить на Урале заводы для получения поваренной соли и меди. Проводятся изыскания полезных ископаемых.

4 апреля 1558 года царь Иван IV жалует (передает, дарит) почти 4 миллиона гектаров земли вдоль реки Камы Григорию Акинфиевичу Строганову. Земли Строганова быстро заселяются русскими крестьянами.

26 марта 1647 года думный дьяк (царский чиновник) Елизаров проводит перепись населения. В результате впервые в официальных документах появляется запись: «В среднем течении реки Лысьва находятся 2 дома». В этих домах жили

охотники и рыболовы со своими семьями. На ландшафтную карту Лысьва была нанесена впервые в 1734 году.

19 августа 1785 года дочь барона Строганова княгиня Варвара Александровна Шаховская начала строить на месте, где жили рыбаки и охотники, металлургический завод. Тысячи крестьян рубили деревья, возили камень, прокладывали дороги. Через два года завод дал первую плавку (дал первый металл, получил первый металл).

К 1799 году сформировался архитектурный ансамбль Лысьвы. С западной стороны поселения были выстроены заводские цеха (фабрики), с восточной – церковь Святой Троицы и дома начальников и мастеров. Вокруг них на некотором отдалении построили свои дома рабочие. Все постройки были из дерева.

## ***7. Реконструкция Лысьвенского завода***

В 60 – 70-е годы XIX века российская промышленность вступила в полосу экономического кризиса. В 1861 году 500 рабочих Лысьвенского завода остались без работы. В 1874 году закрылись рудники, прекратилось доменное производство чугуна. Так продолжалось почти 20 лет.

Новую жизнь Лысьвенскому металлургическому заводу дал граф Павел Петрович Шувалов – правнук княгини Шаховской. Он решил провести реконструкцию завода. Для этого Шувалов стал копить деньги. Он продавал все, чем была богата его земля: золото, алмазы, платину, руду, уголь, лес. Была проложена железная дорога. Строились новые цеха. В Германии покупали новые станки. На завод приглашали умелых рабочих и инженеров. Завод начал выпускать качественное кровельное железо, покрытое оловом и цинком.

На Всемирной промышленной выставке в Париже в 1900 году кровельное железо из Лысьвы получили Большой Приз и золотую медаль.

Лысьвенскую продукцию стали охотно покупать в России, Германии, Англии.

## ***8. Лысьва в начале XX века***

В начале XX века быстро развивался металлургический завод, а с ним быстро рос город. В годы Первой Мировой войны на заводе работало более 10 тысяч человек. Среди рабочих и инженеров было много социал-демократов, которых правительство выслало (переселило) на Урал за противозаконную деятельность из крупных городов: Петербурга, Москвы, Киева, Ревеля и др. В марте 1917 года эти люди создали самую крупную организацию большевиков на Урале. В годы гражданской войны (1918 – 1920 годы) Лысьва была одним из центров, активно поддерживающих правительство Ленина.

После гражданской войны жители Лысьвы жили очень бедно. Условия труда на заводе были исключительно тяжелыми и вредными для здоровья. За свой труд рабочие получали очень мало денег. Часто деньги заменялись продуктами очень низкого качества. Люди верили большевикам, которые говорили: «Нужно пережить трудное время».

В 1926 году Лысьве был присвоен статус города. Советское правительство стало выделять деньги на строительство домов для рабочих в южной и западной части города. В 1928 году стали строить большой Дворец культуры. Открывались общеобразовательные школы. Для детей начала работать детская музыкальная школа, Дом пионеров.

Молодежь Лысьвы активно занималась различными видами спорта. Особенно популярными были такие виды спорта, как: лыжи, коньки, легкая атлетика, футбол, волейбол.

### ***9. Лысьва в годы Великой Отечественной войны***

22 июня 1941 года началась Великая Отечественная война. Тысячи жителей Лысьвы просили добровольно отправить их на фронт защищать Родину. На место мужчин в цеха завода приходили женщины, старики и дети. Они работали от 12 до 16 часов в сутки. Не было выходных дней и отпусков. Не хватало еды, одежды, обуви. В годы войны на нашем заводе делали лучшие в мире солдатские каски (стальные шлемы). Каски стали символом вклада жителей Лысьвы в великую победу.

В боях за Родину 10 жителей Лысьвы получили высокое звание Героя Советского Союза, 2 человека стали полными кавалерами солдатского ордена Славы. Среди героев были летчики, пехотинцы, саперы, танкисты, разведчики.

Каждый год 9 мая мы приходим к Вечному огню у мемориала погибшим в годы войны жителям Лысьвы и возлагаем к подножью памятника цветы.

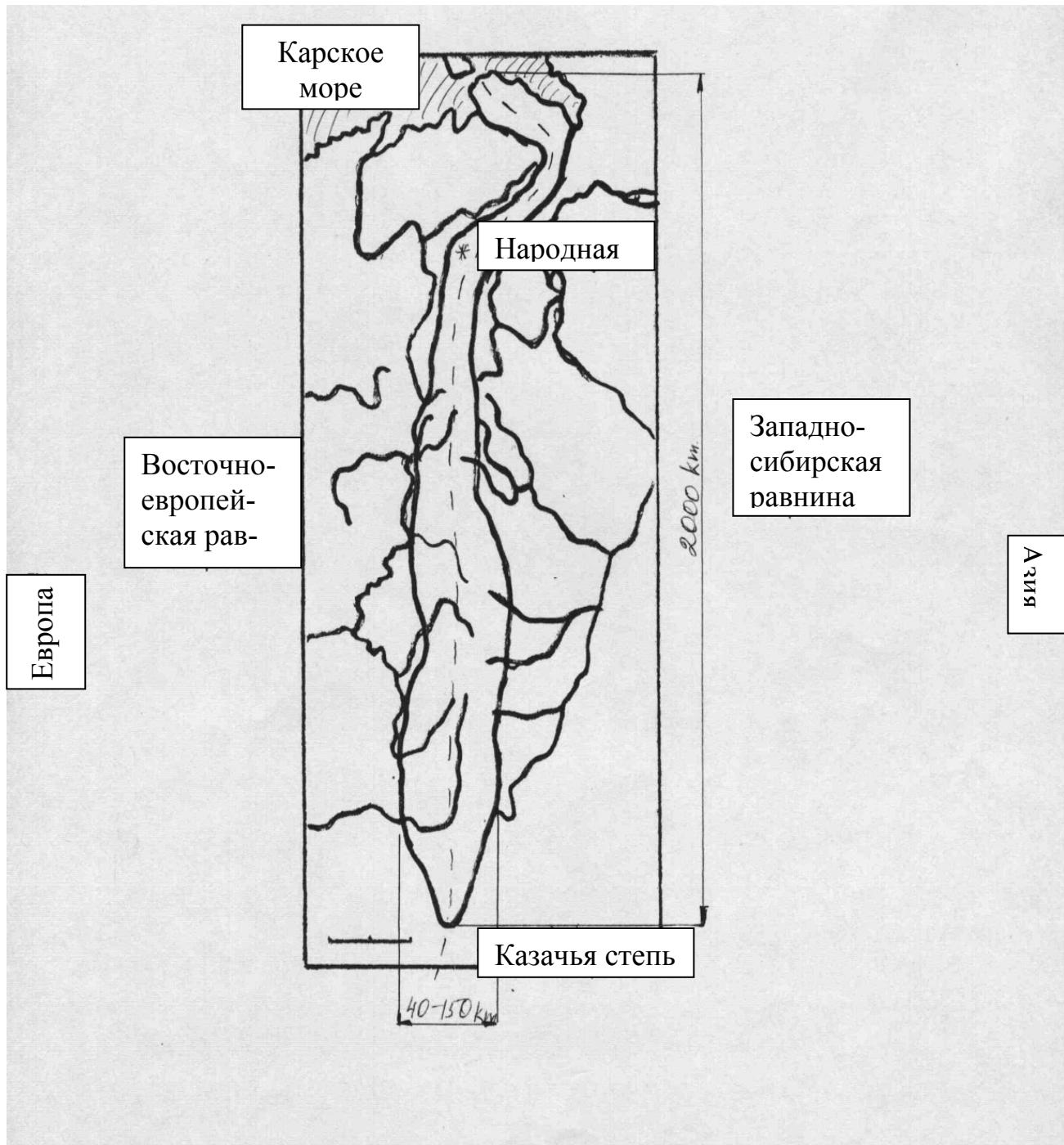
### ***10. Лысьва в конце XX века***

В 50-60-е годы в Лысьве строится много новых промышленных предприятий: турбогенераторный завод, трикотажная фабрика, завод железобетонных конструкций, предприятия пищевой и деревообрабатывающей промышленности. Новую реконструкцию переживает металлургический завод. На всю страну известна продукция этого завода: прокат, эмалированная посуда, электрические плиты, железо для автомобильной промышленности и др.

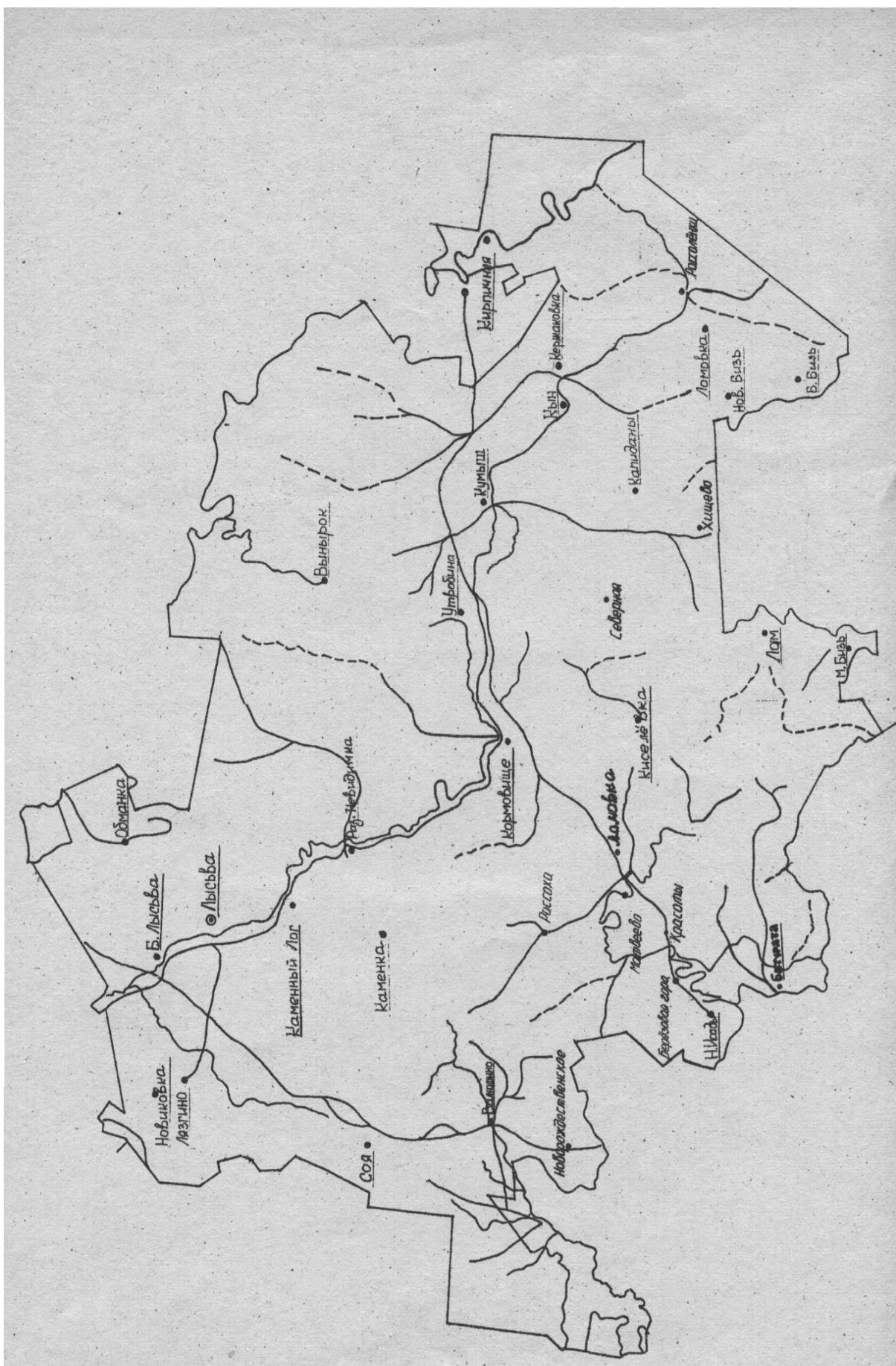
Большое место в культурной жизни города занимает драматический театр

Лысьва сегодня – это промышленные предприятия, которые переживают этап реконструкции с учетом требований современной науки и техники, потребностей рыночной экономики. В городе появилось много торговых, посреднических и страховых фирм, информационных центров. Руководители всех экономических и социальных структур осваивают правила современного маркетинга и менеджмента. Молодежь активно учится бизнесу. В городе строятся новые здания банков.

## Урал на карте России



## Лысьвенский район на карте Пермской области



## **Тексты на английском языке**

### **1. The Urals on the Map of Russia**

The Urals are the most ancient mountains on the Earth. Millions years ago the Urals was the magnificent mountainous country: the warm sea spread at the foot of the mountains, everlasting ice-floes were high behind the clouds on the mountainous peaks.

Today the highest mountain in the Urals is Narodnaya. It is 1895 meters high above the sea.

The length of the Urals from the north to the south is more than 2000 kilometers. That's why they have different landscapes, for example tundra, Alpine meadows, taiga, wooded steppe. In the north the Urals are washed by the cold Karskoye sea, to the south of them the Kazakhstan steppe is situated, to the west -Eastern-European plain and to the east - Western-Siberian plain. The width of the Urals varies from 40 to 150 kilometers.

Along the Urals you may imagine a central line which divides Russia in two parts: European and Asian.

### **2. Where Have the Urals got their name?**

Ancient Greeks knew about the existence of the Urals. The father of History Herodot named the Urals the Riphey mountains. Claudius Ptolemy called them Hyperboorean mountains.

The Russians came to the Urals 1000 years ago. There is a registration about it in antique chronicles. The Russians got acquainted with the local people and asked them about the name of those mountains. Khanty, Mansi, Komi, Nentsy in their own languages answered - "The Stone". Almost 700 years the Russians named the Urals "The Stone" or "The Stone Belt".

In 1701 Semyon Remezov made a map of Siberia. On that map for the first time he named the Urals "The Ural Stone". The well-known Russian scientist and statesman Vasily Tatischev said that the word "Ural" was a Tatar word.

In the 18<sup>th</sup> century Russian scientists wrote down the Bashkir legend about the bogatyr whose name was Ural. He was a strong and brave warrior. No enemies could win the victory over his native land. Ural was so proud of his force that once he called on Death for struggle. But Death won the hero. People buried the hero, and his ashes turned into gold, diamonds, iron ore, coal and his blood - into oil.

### **3. Famous scientists and Travelers in the Urals**

The Urals always attracted people's attention. Since the end of the 17<sup>th</sup> the early 18<sup>th</sup> centuries scientists and travelers were interested in the Urals. Among them were Vasily Nickitich Tatischev, Alexander Gumboldt, Ivan Ivanovich Lepehin, Peter Ivanovich Rychkov, Peter Simon Pallas, Roderick Iimly Murchison, Ernst Karl Gofman and many others.

### **Vasily Nickitich Tatischev**

He was born in the modest noble family in 1686. He was a contemporary and a participant of Peter I 's reforms. In 1720 he was given an order to organize mining and metallurgical industry in the Urals. He worked in such towns as Kungur, Solikamsk, Uktuss, Alapaevsk, Irbit. Tatischev played a great role in building of Yekaterinburg, Isetsk and Egoshihinsk plants. Tatischev is considered to be the founder of the town Perm. Besides, he is the author of many scientific papers on geography, geology, history and on mining industry.

### **Peter Ivanovich Rychkov**

He was born in the family of a merchant in Vologda in 1712. At the age of 18 he began his work in the custom-house. His first traveling to the South Ural and to the river Yaik - the old name of the Ural river - was in 1734. Since that time he devoted all his life to investigating the South Ural. Rychkov died in Yekaterinburg in 1777.

### **Peter Simon Pallas**

He was born in Berlin in 1741. In 1767 the Russian government invited him to the service in the St.-Petersburg Academy of Science. Pallas lived and worked in Russia for 43 years. He made the first traveling to the Urals in 1770. He was the first who discovered that geological structure of the western and the eastern slopes of the Urals were different. Pallas studied almost all large lakes of the South Urals and traveled in the North and the West Urals.

### **Ivan Ivanovich Lepehin**

He began studying the Urals in 1770. The most interesting scientific works are devoted to the Kapov and Kungur caves, to the rivers Chusovaya and Belaya. Lepehin studied one of the highest mountains in the North Urals - the Konzhakovsky Stone. He made thorough investigation of the Upper Kama flora.

### **Alexander Gumboldt**

He was born in Berlin in 1769. In 1929 he was invited by the Russian government to the Urals. He studied precious and semi-precious stones. The scientist admired beryl, topazes, amethysts. Gumboldt predicted the presence of diamonds in the Urals land . In 1829 they were found on the territory of the Lysva factory.

## **4. *Lysva District on the map of Perm Region***

Lysva District is situated in the East of Perm Region. It's length from the West to the East is 100 kilometers, it's width from the North to the South is 80 kilometers. The area of the region is 3735 square kilometers.

Conditionally our district may be divided into two parts: western and eastern. The western part is a hilly plain, the eastern - not high mountainous ridges. The highest mountain is situated near the source of the river Bursyak. It is 482 meters high above the sea.

There are 42 rivers on the territory of Lysva district. The most beautiful and the longest is the Chusovaya river. It's length is 700 kilometers. The most attractive for sport and rest rivers are the Barda (it's length is 209 km), the Shakva (it's length is 161 km), the Lysva (it's length is 112 km) and others.

All the rivers flow into the powerful river Kama.

### *5. The climate. Plants. Animals*

The climate of Lysva district is similar to the climate of the Northern areas. In summer the temperature is not high and it often rains. Winter is long and cold with a lot of snow. The warmest month is July with the average temperature 17°C above zero. The coldest month is January with the average temperature 17°C below zero. In winter the ground is frozen down 90 cm deep. The rivers are covered with ice at the beginning of November. Floating of ice begins at the end of April.

The climate defines the structure of flora and fauna of our region. The main natural resources are woods. Fur-trees, pine-trees, firs, larches and Siberian cedars are especially valuable. Besides there are birches, aspens, lindens, mountain ashes, bird cherry trees, various bushes. Some plants are brought to "The Red Book" of Perm District. Lysva district has rich fauna. Bears, wolves, foxes, hares, wild boars, beavers, elks and lynxes live in our woods. All of them are the objects of hunting.

The world of birds of Lysva district is varied. Besides ducks, wood-grouses, black cocks, hazel-grouses there are various kinds of singing birds. In winter the hunters feed up animals and birds with hay, vegetables and grain.

### *6. The beginning of the Lysva Town*

In the 16<sup>th</sup> century the government began building factories for white salt and copper manufacturing in the Urals very actively.

Minerals were prospected there.

On the 4<sup>th</sup> of April, 1558 the tsar Ivan IV granted 4 million hectars of land along the Kama river to Grigori Akinfievich Stroganov.

Stroganov 's lands were settled by Rnssian peasants in a short time.

On the 26<sup>th</sup> of March, 1647 the tsar clerk Yelisarov conducted a census of the population. As a result for the first time in the official documents the note appeared: "There are two houses in the middle current of the Lysva river." Hunters and anglers lived with their families in those houses.

For the first time Lysva was put down on the land map in 1734.

On the 19<sup>th</sup> of August, 1785 baron Stroganov's daughter the princess Varvara Alexandrovna Shahovskaya began building our metallurgical works.

Thousands of peasants felled trees, conveyed stones, built roads.

Two years after the plant received the first smelt.

By 1799 an architectural group of Lysva had been formed. On the western site of the settlement new working shops were built. On the eastern site the Church of Saint Trinity and houses of shop superintendents and foremen were arranged. Workers houses appeared at some distance and around them. All the buildings were made of wood.

### ***7. The Reconstruction of the Lysva Metallurgical Works***

In the 60ies –70ies of the 19<sup>th</sup> century Russian industry entered the period of economic crisis. In 1861 500 workers were unemployed. In 1874 the mines were closed, the production of iron in the blast furnace stopped. This situation lasted for 20 years.

The count Pavel Petrovich Shuvalov, a great-grandson of the countess Shakhovskaya, gave the new life to the Lysva Metallurgical Works. He made a decision about its reconstruction. He began to save money. He sold everything in his lands what had a value: gold, diamonds, platinum, ore, coal, timber. A new railway was built. The new workshops were constructed. New machinery was bought in Germany. Skilled workers and engineers were invited to the Works. The Works started to produce rolled metal for roofs with tin and zinc coatings. Lysva roofing rolled iron won the Big Prize and the Gold Medal at the World Industrial Exhibition in Paris in 1900. Different products of Lysva Works was bought eagerly in Russia, Germany and in England.

### ***8. Lysva at the Beginning of the 20<sup>th</sup> Century***

At the beginning of the 20<sup>th</sup> century Lysva Metallurgical Works was developing fast and our town as well. During the World War I more than 10 thousand people worked at the plant. Among the workers and the engineers there were many social democrats sent to the Urals for their illegal activities from the big cities: St. Petersburg, Moscow, Kiev, Revel and others. In March 1917 those people founded the largest Bolsheviks organization in the Urals. During the Civil War (1918 – 1920) Lysva was one of the active centers, which supported Lenin's government.

After the Civil War Lysva citizens lived poorly. Labor conditions at the Works were hard and dangerous. The workers got very low wages. Often instead of money they got food of a poor quality. They trusted Bolsheviks that told them "We need to survive difficult times".

In 1926 Lysva was given the status of a town. The Soviet government began to give money for construction of the workers' houses in the southern and the western parts of Lysva. In 1928 the construction of a big Palace of Culture was started. The new comprehensive schools were opened. Classes were organized for children at music school and at the Pioneer House.

The Lysva youth actively went in for sports. The most popular among them were skiing, skating, athletics, football, volleyball and others.

## ***9. Our Town during the Great Patriotic War***

On the 22<sup>nd</sup> of June, 1941 the Great Patriotic War began. Thousands of our citizens – volunteers wanted to be sent to the fronts to defend our Motherland. Women, children and elderly people came to the workshops instead of men. Their working day lasted from 12 to 16 hours a day. They had neither days off nor holidays. They had no enough food, clothes and boots. The best in the world steel soldier's helmets were produced in our plant during the war. These helmets became the symbol of Lysva citizens' contribution to the Great Victory.

In the fields of battles for our Motherland 10 Lysva citizens were awarded the honorable title of the Soviet Union Hero. Two persons became the complete holders of the soldier's order "Slava". Among the heroes there were pilots, infantrymen, sappers, tank drivers, scouts.

Every year on the 9<sup>th</sup> of May we come to the Fire near the Memorial to People who gave their lives during the war and put the flowers on the monument.

## ***10. Lysva at the end of the 20<sup>th</sup> century***

In the 50 - 60ies many industrial enterprises were under construction in Lysva, among them a Textile factory, a Turbine and Generators Plant, a Factory of Ferro-Concrete, enterprises of food and timber industries. New reconstruction was done in Lysva Metallurgical Works. The products of this plant are well-known all over the country: rolled metal, the enameled utensils, electric cookers, cold rolled steel for automobile industry and others.

The Drama Theatre plays a very important role in cultural life of our town.

Today Lysva has many industrial enterprises which are reconstructed according to the requirements of the modern science and engineering and to the market economy's demands. Today there are many trading, intermediary firms, insurance agencies and information centers in our town. The leaders of these economic and social structures study marketing and management rules. The youth studies business actively. Some new buildings of banks are under construction in our town today.

Антипина Е.А., учитель

## ***Тексты на немецком языке***

### ***1.Der Ural auf der Russlandkarte***

Das Ural Gebirge ist ein uraltes Gebirge auf unserem Planeten Erde. Vor Millionen von Jahren war das Ural Gebirge ein erhabenes Bergland. Am Fuße dieses Landes plätscherte ein warmes Meer und weit hinter den Wolken auf den Bergspitzen lagen ewige Eisen. Heute ist der höchste Berg des Urals der Národnajaberg, er ist 1895 Meter hoch. Das Ural Gebirge erstreckt sich mehr als 2000 km von Norden nach Süden. Darum ist das Ural Gebirge in solche Landschaftszonen wie die Tundra, die

Alpenwiesen, die Taiga und die Waldsteppe gegliedert. Im Norden grenzt das Ural Gebirge an das Karskoje Meer, im Süden an die Kasachischen Steppen, im Westen an die osteuropäische Ebene und im Osten an die Westsibirische Ebene. Das Ural Gebirge ist an einigen Stellen 40 km und an anderen Stellen sogar 150 km breit. Es teilt Rußland in die zwei Teile: Europa und Asien.

## ***2. Woher stammt der Name "Ural"?***

Über das Ural Gebirge schrieben schon die antiken Griechen. Der Geschichtenvater Gerodot nannte das Ural Gebirge das Rifej Gebirge und Klawdij Ptolomej nannte es das Gipherborej Gebirge. Die Russen siedelten vor 1000 Jahren am Ural Gebirge. In den alten Chroniken wurde davon berichtet. Als die Russen auf die Ureinwohner trafen, fragten sie diese: "Wie nennt man dieses Gebirge?" Die Ureinwohner antworteten in ihrer Sprache: "Stein". Fast 700 Jahre lang nannten die Russen das Ural Gebirge "Stein" oder "Steingürtel". Im Jahre 1701 hat Semön Remesow eine Sibirienkarte erstellt. Auf dieser Karte wurde das Ural Gebirge das erste mal "Ural-Stein" genannt. Der bekannte russische Gelehrte und Staatsmann Wasilij Tatichev sagte, daß "Ural" ein Tatarwort ist. Im 18. Jahrhundert schrieben russische Gelehrte eine Baschkirlegende über einen Recken, welcher Ural hieß. Er war ein starker und tapferer Krieger. Seine Feinde konnten Ural nicht bezwingen; darum wurde er stolz und forderte den Tod zu einem Kampf heraus. In diesem Kampf siegte jedoch der Tod. Die Menschen verbrannten den Leichnam ihres Helden und seine Asche wurde zu Gold, Diamanten, Eisenerz und Steinkohle; sein Blut wurde zu Erdöl. Auf allen Karten Russlands des 18 Jahrhunderts nannte man Ural das Ural Gebirge.

## ***3. Die bekannten Gelehrten und Reisenden auf dem Ural***

Das Uralgebirge war bei den Menschen immer populär. Seit dem 17. Jahrhundert interessierten sich die Gelehrten und Reisenden für den Ural. Unter ihnen waren Wasilij Tatichev, Alexander Humboldt, Iwan Lepechin, Peter Ritschkow, Peter Simon Pallas, Roderik Impeh Murchison, Ernst Hoffmann und viele andere.

### **Wasilij Tatichev**

Er wurde in einer armen, adeligen Familie, im Jahre 1686 geboren. Er war der Zeitzeuge der Reformen von Peter dem Ersten. Im Jahre 1720 bekam er die Aufgabe Bergbauindustrie auf dem Ural zu entwickeln. Er arbeitete in Kungur, Solikamsk, Uktus, Alapaewsk, Irbit. Eine besondere Rolle hatte er im Aufbau der Betriebe in Ekaterinburg, Iset und Egoschiha gespielt. Tatichev ist der Gründer der Stadt Perm und Autor vieler wissenschaftlicher Arbeiten in Erdkunde, Geschichte, Geologie und Bergbau.

### **Peter Ritschkow**

Er wurde im Jahre 1712 in der Stadt Wologda in einer Kaufmannsfamilie geboren. Als er 18 Jahre alt war, begann er seine Dienste im Zollamt. Seine erste Reise nach Südural und zum Fluss Jaik (so hieß der Fluss Ural) hat er im Jahre 1734 gemacht. Seit dieser

Zeit hat er sein gesamtes Leben der Erforschung des Südural gewidmet. Ritschkow starb im Jahr 1777 in Ekaterinburg.

### **Peter Simon Pallas**

Er wurde im Jahre 1741 in Berlin geboren. 1767 hat die russische Regierung Pallas zum Dienste in der Petersburger Akademie der Wissenschaften eingeladen. Pallas wohnte und arbeitete 43 Jahre in Russland. Seine erste Reise auf den Ural hat er 1770 gemacht. Er entdeckte als erstes die Unterschiede des geologischen Aufbaus im West- und Ostabhang. Er hat alle großen Seen des Südural erforscht und ist sehr viel durch den Ost- und Nordural gereist.

### **Iwan Lepechin**

Er begann 1770 mit der Erforschung des Urals. Besonders interessante wissenschaftliche Arbeiten hat er den Höhlen in Kap und Kungur, den Flüssen Tschusowaja und Belaja gewidmet. Im Nordural hat er sehr flüchtig einen der höchsten Berge erforscht. Er heißt Konschakowski-Stein. Er hat auch grosse botanische Forschungen in Ober-Kama gemacht.

### **Alexander Humboldt**

Er wurde 1769 in Berlin geboren. 1829 ist er nach Einladung der russischen Regierung auf den Ural gekommen. Er hat Edelsteine und Halbedelsteine erforscht. Sein besonderes Interesse galt Tophasen, Diamanten, Ametisten und Beryllen. Humboldt war von der Existenz von Diamanten auf dem Ural überzeugt. Im Jahre 1829 fand man Diamanten auf dem Territorium des Lyswa-Betriebes.

## **4. Lyswa-Gebiet auf der Karte des Permer-Bezirkes**

Im Osten des Permer-Bezirkes liegt das Lyswa-Gebiet. Seine Länge vom Westen nach Osten beträgt 100 Kilometer, die Breite ist 80 Kilometer. Die Fläche des Gebietes ist 3735 Quadratkilometer.

Das Gebiet kann man in 2 Teilen einteilen : Westenteil und Ostenteil. Das Westenteil ist eine Hugelkette, das Ostenteil sind kleine Gebirgsketten. Der höchste Berg liegt am Fluss Bursjak. Seine Höhe beträgt 482 Meter.

Durch das Territorium des Lyswa-Gebietes fließen 42 Flüsse. Der grösste und schönste Fluss ist der Fluss Tschusowaja. Seine Länge ist 700 Kilometer. Für Sport und Erholung sind sehr schön die Flüsse : Barda (die Länge ist 209 km.), Schakwa (die Länge ist 167 km.), Lyswa (die Länge ist 112 km.) und andere.

Alle Flüsse des Lyswa-Gebietes münden in den Fluss Kama.

## **5. Das Klima, Pflanzen und Tiere**

Das Klima des Lyswa-Gebietes ist dem Klimat den nördlichen Gebieten ähnlich. Im Sommer, wenn die Temperatur niedrig ist, regnet es oft. Der Winter ist lang, kalt und es schneit oft. Der wärmste Monat ist der Juli mit der Mitteltemperatur 17 Grad. Der kälteste Monat ist der Januar mit der Mitteltemperatur 17 Grad. Im Winter ist die Erde tief durchge-

froren. Im November sind die Flüsse schon mit Eis bedeckt. Am Ende April beginnt schon der Eisgang.

Das Klima bestimmt Pflanzen- und Tierwelt des Lyswa-Gebietes.

Der grösste Reichtum ist der Wald. Besonders kostbar sind Tannen, Fichten. Laubwälder, sibirische Zeder. Es gibt auch Birken, Espen, Linden, Ebereschen, Faulbäume, verschiedene Gesträuche. Einige Pflanzen sind ins "Rote Buch" des Permer-Bezirkes eingetragen.

Die Tierwelt des Lyswa-Gebietes ist auch sehr reich. Im Wald gibt es Bären, Wölfe, Füchse, Hasen, Eber, Biber, Elche und Luchse. Alle Tiere sind Objekte der Jagd.

Die Vogelwelt des Lyswa-Gebietes ist vielfältig. Es gibt Enten, Auerhähner, Birkhähner, Halslhühner und viele andere Singevögel. Im Winter füttern die Jäger Tiere und Vögel mit Heu, Gemüse und Getreide auf.

## *6. Der Anfang der Stadt Lyswa*

Im 16 Jahrhundert beginnt die Regierung auf dem Ural die Werke für Salz- und Kupferherstellung. Man führt die Forschungen der Bodenschätze durch.

Am 4. April 1558 hat der Zar Iwan der vierte 4 Millionen Hektare der Erde den Fluss Kama entlang G.A. Stroganov geschenkt. Die Erden von Stroganov werden schnell von russischen Bauern besiedelt.

Am 26 März 1647 hat der Zarenbeamte Elisarow die Volkszählung durchgeführt. Als Resultat dieser Volkszählung erschien in offiziellen Dokumenten die Anmeldung: "In der Mittelströmung Lyswa sind zwei Häuser." In diesen Häusern wohnten Jäger, Fischer mit ihren Familien. Auf die Landkarte wurde Lyswa zum erstenmal im Jahre 1734 aufgetragen.

Am 19. August 1785 hat die Tochter des Barons Stroganov Warwara Alexandrowna Schachowskaja begonnen, das Hüttenwerk zu bauen. Tausende Bauern fällten Bäume, trugen Steine, bauten Wege. In zwei Jahren bekam das Hüttenwerk das erste Metall.

Zum Jahr 1799 wurde sich architektonisches Ensemble des Lyswa-Gebietes gebildet. Im Westenteil wurden Abteilungen gebaut, im Ostenteil - die Kirche und - die Häuser der Vorgesetzten und Meister. Um die Häuser herum haben ihre Häuser die Arbeiter gebaut. Alle Bauten waren aus Holz gebaut.

## *7. Die Umgestaltung des Hüttenwerks*

In den 60er-70er des 19. Jahrhunderts gab es in Russland eine Industriekrise. Im Jahre 1861 waren 500 Arbeiter des Hüttenwerks in Lyswa arbeitslos. Im Jahre 1874 waren alle Erzgruben geschlossen und die Erzeugung des Gusseisens nahm ein Ende. Diese Situation dauerte 20 Jahre an. Den Neuanfang des Hüttenwerks begann Graf Pavel Schuwalow, der Urenkel der Fürstin Schachowskaja. Er hat beschlossen, das Hüttenwerk zu neuem Leben zu erwecken. Dazu sparte er sein gesamtes Geld und verkaufte alle Bodenschätze seines Besitzes: das Gold, die Diamanten, das Platin, das Erz, Kohle und auch die Wälder. Es wurde eine Eisenbahnstrecke gebaut. Man baute neue Fabriken und in Deutschland kaufte man neue

Werkbänke. Man zog qualifizierte Arbeiter und Ingenieure heran. Das Hüttenwerk begann erneut mit der Eisengewinnung. Im Jahre 1900 gewann das in Lyswa gewonnene Eisen den großen Preis und die Goldmedaille. Das Eisen aus Lyswa war in Russland, Deutschland und England sehr begehrt.

### ***8. Lyswa am Anfang des 20. Jahrhunderts***

Am Anfang des 20. Jahrhunderts wurde das Hüttenwerk modernisiert, die Stadt wuchs. Während des ersten Weltkrieges arbeiteten in dem Werk mehr als 10000 Menschen. Unter diesen Menschen waren viele Sozialdemokraten aus den großen Städten : Moskau, Petersburg, Kiew und Revel. Sie waren für eine revolutionäre Tätigkeit umgesiedelt. Im März 1917 wurde von diesen Menschen eine der größten Bolschewiki Organisation auf dem Ural gegründet. In den Jahren des Bürgerkrieges(1918-1920) wurde die Lyswa-Region von der Lenin-Regierung aktiv unterstützt. Nach dem Bürgerkrieg wohnten die Einwohner in armen Verhältnissen und unter schweren und gesundheitsschädlichen Arbeitsbedingungen. Der Lohn war sehr gering und die Lebensmittel waren oft von schlechter Qualität. Aber die Menschen glaubten an die Bolschewiki, welche sagten: „Man muss diese schwere Zeit überleben“.

1926 wurde Lyswa zur Stadt und die Sowjet-Regierung subventionierte den Bau von Häusern in den südlichen und westlichen Teilen der Stadt. 1928 wurde der große Kulturpalast gebaut. Es wurden viele Schulen eröffnet Die Musikschule und der Pionierpalast standen den Kindern zur Verfügung. Die Jugend trieb aktiv Sport, wobei Skilaufen, Schlittschuhlaufen, Leichtathletik, Fußball und Volleyball besonders beliebt waren.

### ***9. Lyswa während der Grossen vaterlandischen Krieges***

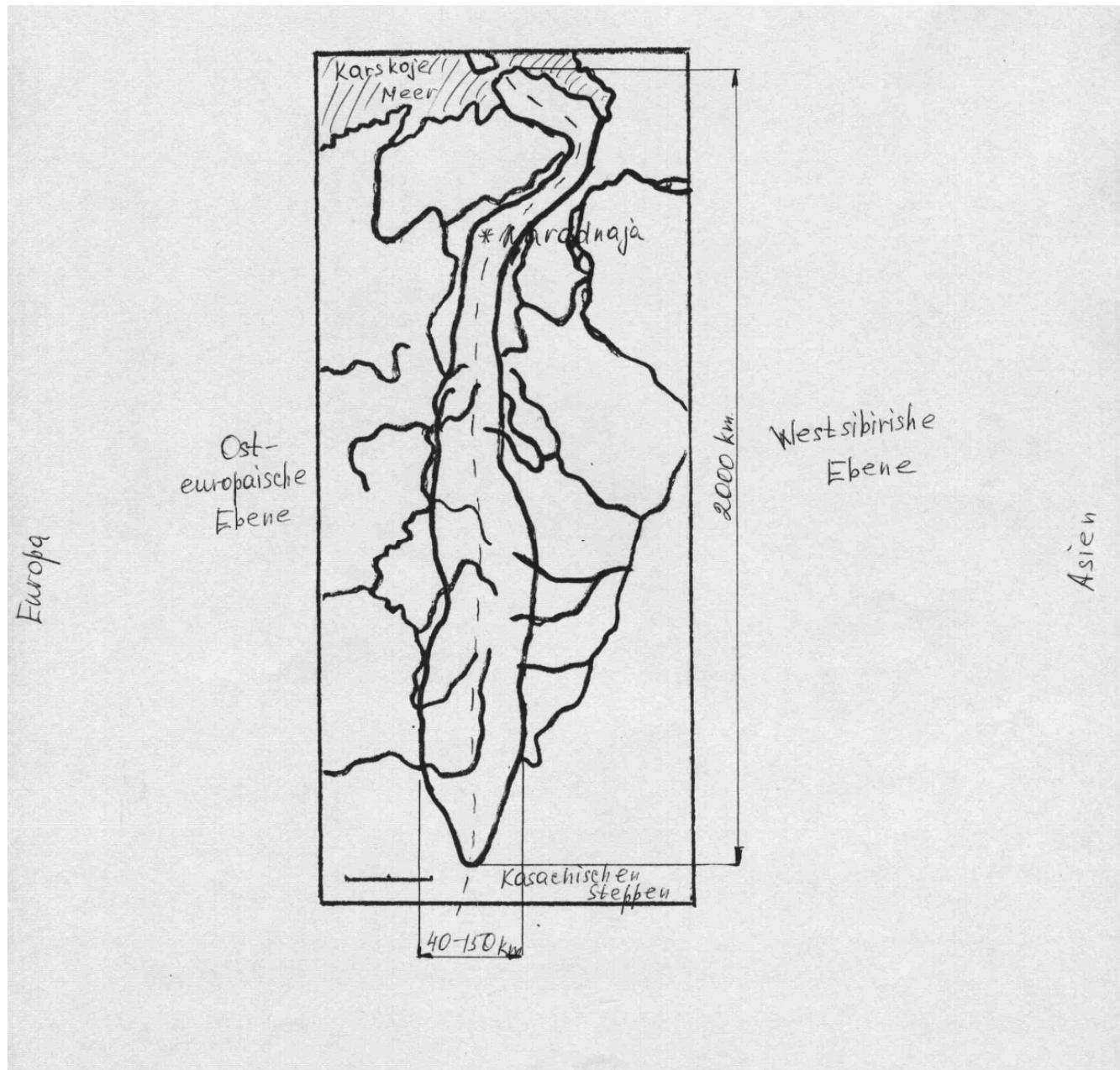
Am 22. Juni 1941 begann der große Vaterländische Krieg, bei dem Tausende Einwohner aus Lyswa an die Front gingen, um die Heimat zu verteidigen. In den Betrieben arbeiteten Frauen, Kinder und alte Menschen 12-16 Stunden am Tag. Sie hatten weder Urlaub noch freie Tage. Es gab wenig Essen und kaum Kleidung und Schuhe. Während des großen Vaterländischen Krieges wurden in unseren Betrieben die besten Stahlhelme der Welt gefertigt. Diese Stahlhelme wurden zum Symbol des Beitrags der Einwohner von Lyswa zum Sieg. In den Kämpfen für die Heimat bekamen 10 Einwohner der Stadt den Titel der Helden der Sowjetunion. Unter den Helden waren Flieger, Infanteristen, Pioniere, Panzersoldaten und Kundschafter. Jedes Jahr am 9. Mai kommen wir zu den Gedenkstätten und legen Blumen daran nieder.

### ***10. Lyswa am Ende des 20. Jahrhunderts***

In den 50er- 60er Jahren baute man in Lyswa viele neue Industriebetriebe, wie die Strumpf-und -HandschuhFabrik, Elektromaschinenwerk, Betriebe der Nahrungsmittel- Industrie und Holz- Industrie. Das Hüttenwerk wurde weiter modernisiert. Die Produkte dieser Werke, das Eisen, das Emailgeschirr, die Elektroherde, das Eisen für die Autoindustrie und andere sind weltbekannt. Eine große Rolle im Leben der Stadt spielt das Drama Theater. Lyswa hat heute viele Industriebetriebe, die eine Modernisierung erlebten, welche den ökonomischen Bedarf der modernen Wissenschaft und Technik deckte. In der Stadt

gibt es viele Handelfirmen und Informationszentren. Die Arbeiter werden in Marketing und Management geschult. Auch die Jugend interessiert sich für diese Geschäfte. In der Stadt werden viele Banken gebaut.

### *Der Ural auf der Russlandkarte*



Русинова Л.А., Матченя Л.А.,

Кузнецова Н.Н., Оборина Н.А.,

Глазырина М.М., учителя

## ***Тексты на французском языке***

### ***1. Oural sur la carte de la Russie***

Les mont Oural sont les montagnes très anciennes de notre planète c' anneés que les Serre. Il y a des millions d' anneés que les monts Oural représentaient un grand pays montagneux et majestueux au pied duquel se baignait la mer chaude et aux sommets duquel se couchaient des glaces éternelles.

Aujourd' hui le plus haut point de l' Oural est Narodnaïa. Il s' élève jusqu' à 1895 mètres au – dessus su niveau de la mer.

Les monts Oural s' étendent du nord au sud jusqu' à 2000 kilomètres. Voilà pourquoi dans les monts Oural il y a du zones de paysage différentes: toundra, prairies alpestres, taïga, forêts-steppes. Au nord les monts Oural sont baignés par la mer froide de Kara, au sud se trouvent les steppes de Kazakhstan, à l' ouest, la plaine Orientale d' Europe, à l' est, la piaine Occidentale de Sibérie. Leur largeur s' étend de 40 à 150 kilomètres.

Les monts Oural séparent l' Europe de l' Asie.

### ***2. D' où Oural a reçu son nom***

D' Grecs connaissaient de l' existence des monts Oural. Guérodot appelait les monts Oural – Rifeïskié et Klavdi Ptolomeï – Guierboreïskié.

Il a une mille ans que les Russes ont découvert les monts Oural. Des annales chroniques anciennes parlent de cela. Les Russes ont fait connaissance avec les habitants de ce lieu et les ont demandé: «Comment appelle-t-on ces montagnes?» Khantys, Manssis, Comies, Néntsys ont répondu chaquun à sa langue: «Pierre». Pendant 700 ans les Russes appellent les monts Oural «Pierre» ou «Zone Ceinture des pierres».

En 1701 Séminion Rémézov a fait la carte de Sibérie. Pour la première fois il a nommé sur cette carte les monts Oural comme «Pierre Oural». Le célèbre savant russe Vassili Tatitchev compte que le mot «Oural» c' est un mot tatare.

Au XVIII siècle des savants russes ont inscrit une légende bachkire d' un Siercule dont le nom était Oural. C' était un querrier fort et courageux. Aucuns ennemis ne pouvaient conquérir la partie d' Oural. Oural était fier desa force et il a lancé un défi à la Mort. Mais la Mort a gagné Oural. Les gens ont enterré Oural. Les resres sont devenus or, diamant, minerai de fer, charbon houille. Son sang est devenu pétrole.

Sur toutes les cartes russes du XVIII siècle on appelle Oural comme les monts Oural.

### **3. Les savants et les voyageurs célèbres à l' Oural**

Les monts Oural attiraient toujours l' attention des hommes, Depuis la fin du 17 siècle jusqu' au début au 18 siècle les savants et les voyageurs se sont intéressés à l' Oural. C' étaient Batichtchev Vassili, Rytchkov Petre, Pallasse Petre, Lépekhine Ivan et d' autres.

#### **Batichtchev Vassili**

Il est né en 1686 dans une petite famille de l' origine noble. Il vivait pendant les réformes de Pierre le Grand. En 1720 on l' a chargé de mettre en train l' industrie métallurgique à l' Oural. Il travaillait au Koungour, Solikamsk, Ouktousse, Alapaévsk, Irbite.

Le rôle de Batichtchev dans la construction des usines à Ekathérinbourg, Issetsk, Egochikha est énorme, Batichtchev est le fondateur de la ville de Perm, l' auteur des travaux scientifiques l' industrie du sous-sol.

#### **Rytchkov Petre**

Il est né en 1712 à Vologda dans la famille de marchands. À l' âge de 18 ans il a commençé à travailler à la douane. En 1734 il a fait son premier voyage à la rivière Iaik (aujourd'hui – la rivière Oural), dans la partie sud de l' Oural, aboute sa vie il étudiait la partie sud de l' Oural Rytchkov est mort en 1777 à Ekathérinbourg.

#### **Pallasse Petre**

Il est né 1741 à Berlin. En 1767 le gouvernement russe l' a invité à l' Académie des Sciences de Peterbourg. Pendant 43 ans il travaillait et il vivaît à la Russe. En 1770 il a fait le premier voyage à l' Oural. Il a découvert la structure géologique de la pente d' ouest et de la pente d' est des monts Oural. Il étudiait les grands lacs, qui se trouvaient dans la partie sud de l' Oural, voyageait à la pente d' ouest et la pente du nord des monts Oural.

#### **Lépekhine Ivan**

Il a commencé à étudier l' Oural en 1770. Les travaux scientifiques sont consacrés à la grotte de Kapov et à la grotte de Koungour, à la rivière Schoussovaia, à la rivière Bélaia. Dans la partie nord de l' Oural il étudiait une des plus haute montagne de cette région – La pierre de Konjakov. Il faisait des explorations botaniques dans la partie haute de la rivière Kama.

#### **Soumbolde Alexandre**

Il est né en 1769 à Berlin. En 1929 il est arrivé à l' Oural sur l' invitation du gouvernement russe. Il étudiait les pierres précieux et demi-précieux. Le savant était étonné par les beryls, les topazes, les améthystes. Il a pronostiqué que les terres de l' Oural. En 1829 on les a trouvé sur les terres qui appartenaient à l' usine de Lysva.

### **4. La région de Lysva sur la carte de région de Perm**

A l'est de région de Perm il y a la région de Lysva. Son territoire s'étend sur 3735 kilomètres carrés. De l'est à l'ouest sa longueur compte 100 km. et du nord au sud sa largeur est 80 km.

Par condition, on peut partager toute la région en deux parties: orientale et occidentale. La partie occidentale c'est une plaine coupée de collines. La partie orientale représente une chaîne de montagnes, pas haute. A l'origine d'une rivière Bourciak il y a la plus haute montagne. Sa hauteur compte 482 mètres au dessus de la mer.

42 rivières coulent sur le territoire de la région de Lysva. Tchoussovaya est la plus grande et belle rivière. Sa longueur est 700 km. La rivière Barda est très populaire pour le sport et le repos. La longueur de Chakva est 167 km., la longueur de Lysva est 112 km. et d'autres. Toutes ces rivières se jettent dans la Kama qui est bien forte.

## *5. Le climat. Les plantes. Les animaux*

Le climat de région de Lysva ressemble au climat des régions du Nord. En été il pleut souvent quand la température est basse. L'hiver est long, il fait froid et il y a beaucoup de neige. Le mois de juillet est le plus chaud, il fait 17 degrés. En hiver le terrain gèle au fond du quatre vingt dix centimètres. Les rivières sont couvertes de glace au début du mois de novembre. A la fin de l'avril la débâcle commence. Le climat définit le composé de la flore et de faune de la région de Lysva. La région de Lysva est riche en bois. Des sapins, des pins, des cèdres, des épicéas, des bois feuillus, tout ça est sa richesse. Outre cela, il y a des bouleaux, des sorbiers, des tilleuls, des putiers, des trembles et beaucoup de buissons. Il y a des plantes qui sont inscrites dans le livre Rouge de région de Perm. La région de Lysva a une riche monde d'animaux. Dans les bois il y a des lapins, des renards, des castors, des creusers, des bêchers, des élans, des sangliers. A ces animaux la chasse est non pas interdite. Le monde des oiseaux de la région de Lysva est varié. Il y a des canes, des grands tétras, des petits tétras, des gelinottes, outre cela il y a des différentes espèces d'oiseaux chantés. En hiver les chasseurs nourrissent des animaux et des oiseaux, leurs donnent des légumes, du foin, du grain.

## *6. La naissance de Lysva*

En XVI siècle le gouvernement commence à construire activement des usines pour recevoir du sel de cuisine et du cuivre. On fait des recherches.

Le 4 avril 1558 le tsar Ivan IV fait le cadeau à Grigory Akinphiévitch Stroganov. C'est presque 4 millions d'hectares de la terre le long du fleuve Kama. Les terres de Stroganov ont été vite habituées par les paysans russes.

Le 26 mars 1647 le fonctionnaire du tsar Elisarov organise l'inventaire de la population. C'est pour la première fois l'enregistrement " Au courant moyen de Lysva il y a deux maisons " a apparu. Les chasseurs et les pêcheurs habitaient avec leurs familles. Pour la première fois Lysva a été mise sur la carte en 1734 années.

Le 19 août 1785 la fille du baron Stroganov la princesse Varvara Alexandrovna Chakhovskaya a commencé à construire l'usine métallurgique à cette place. Des milliers

de paysans abattaient, transportaient des pierres, faisaient des routes. Dans deux ans l'usine a reçu le premier métal.

Vers 1799 l'assemble architectural de Lysva a été formé. Du côté occidental il y avait des ateliers de l'usine ( la laminerie, la fonderie etc.) et du côté oriental il y avait l'église de Sainte Trinité et la maison du chef et des maîtres. Autour deux, pas plus loin les ouvriers ont construit leurs maisons. Tous ces bâtiments ont

## *7. La reconstruction de l'usine de Lysva*

Dans les années 60-70 ième du XIX siècle l'industrie de la Russie est entrée à l'époque de la crise économique. En 1861 500 ouvriers de l'usine se sont trouvés sans travail. L'année 1874 a vu fermer les mines, cesser la production fournaise de la fonte. Il en était ainsi presque 20 ans.

C'est le comte Pavel Petrovitch Chouvalov, l'arrière – petit – fils de la comtesse Chakhovskaia, qui a inspiré une vie nouvelle à l'usine sidérurgique de Lysva. Il a décidé de reconstruire l'usine. Pour cela il s'est mis à capitaliser l'argent. Il vendait tout dont sa terre était riche: or, diamants, platine, minerai, charbon, bois. Le chemin de fer a été fait. On construisait de nouveaux ateliers. On achetait de nouveaux machines – outils en Allemagne. On invitait les ouvriers et les ingénieurs intelligents à l'usine. L'usine a commencé à produire le fer de toit de qualité couvert en étain et en zinc.

Le fer de toit de Lysva a reçu un grand prix et une médaille d'or à l'Exposition industrielle mondiale à Paris en 1900.

On a commencé à acheter volontier la production de Lysva en Russie, en Allemagne, en Angleterre.

## *8. Lysva au début du XX siècle*

Au commencement du XX siècle l'usine sidérurgique se développait rapidement et la ville grandissait aussi. Plus de 10 milliers d'ouvriers travaillaient à l'usine pendant la Première guerre mondiale. Il y avait beaucoup de socialistes-démocrates parmi les ouvriers et les ingénieurs; pour l'activité illégale le gouvernement les a fait déporter à l'Oural de grandes villes Petersbourg, Moscou, Kiev, Revel et d'autres. Au mois de mars de 1917 ces hommes ont créé la plus grande organisation de bolcheviks à l'Oural. Lysva était un des centres qui soutenaient activement le gouvernement de Lénine pendant la guerre civile (1918-1920).

Après la guerre civile la population de Lysva vivait en pauvreté. Les conditions du travail à l'usine étaient excessivement dures et nuisibles pour la santé. Les ouvriers gagnaient peu d'argent pour leur travail. Au lieu de l'argent on recevait souvent des produits de qualité inférieure. Les hommes croyaient aux bolcheviks qui disaient "Il faut revivre ce temps dur".

En 1926 Lysva a reçu le statut de ville. Le gouvernement soviétique a commencé à dégager de l'argent pour la construction des maisons pour les ouvriers dans la partie sud et ouest de la ville. En 1928 on commençait à construire un grand palais de la culture. Pour les enfants il y avait les écoles, l'école musicale, le palais des pionniers.

Les jeunes se donnaient aux sports activement. Les sports les plus populaires etaient: ski, patinage de vitesse, athletisme, football, volley-ball.

### ***9. Lysva pendant la Grande guerre nationale***

La Grande guerre nationale a commence le 22 juin 1941. Les milliers des habitans de Lysva voulaient partir au front comme volontaires pour defendre la Patrie. Les femmes, les vieillards, les enfants sont venues aux ateliers au lieu des hommes. Ils travaillaient de 12 a 16 heures par jour. Il n'y avait pas de jours de repos et de conges.

Les repas les vetements et les chaussures manquaient. Notre usine produisait les meilleurs au monde casques pour les soldats. Le casque est devenu le symbole de l'apport des habitants de Lysva dans la grande victoire.

Dans les combats pour la Patrie 10 habitants de Lysva ont recu un grand titre de Heros de l'Union Sovietique, 2 hommes sont devenus les cavaleres absolus de l'ordre de la Gloire. Parmi les heros il y avait aviateurs, tankistes, sapeurs, eclairieurs.

Chaque annee, le 9 mai nous allons au memorial du feu eternal pour deposer des fleurs au pied du monument aux habitants de Lysva peris pendant la querre.

### ***10. Lysva a la fin du XX siecle***

Dans les années 50-60-ieme on construit a Lysva beaucoup de nouvelle entreprises industrielles: l'usine de turbo-alternateurs, la fabrique tricotee, l'usine de construction de fer-beton, les enterprises alimentaires et les entreprises de l'industrie en bois L'usine siderurgique voit revivre sa nouvelle reconstruction Tout le pays connaît la production de cette usine: la production des lamines, la vaisselle emaillee, les cuisinières electriques, le fer pour l'industrie automobile et d'autres.

Une grande place dans la vie culturele de la ville revient au theatre dramatique.

Lysva d'aujourd'hui abrite les entreprises industrielles qui survivent une nouvelle reconstruction. La ville a vu apparaitre beaucoup de firms commerciales, d'assurances sociaux, d'intermediaires, de centres d'information. Les chefs de toutes les structures economiques et sociaux apprennent les regles du marketing et de menagement moderne. Les jeunes apprennent activement a faire les affaires. On construit en ville les nouveaux edifices des banques.

### ***Глоссарий***

<b>Русский язык</b>	<b>Английский язык</b>	<b>Немецкий язык</b>	<b>Французский язык</b>
<b>Текст №1</b>			

Вечные льды Лесостепь	ice-floes wooded steppe	ewige Eisen die Waldsteppe	des glaces éternelles des forêts-steppes
<b>Текст №2</b>			
Рифейские горы	the Riphey mountains	das Refei-Gebirge	les monts Rifeïskié
Гипербoreйские горы	the Hyperborean mountains	das Gipheborei-Gebirge	les monts Guiperboreïskié
<b>Текст №5</b>			
Ель	fur-tree	die Tanne	sapin (m)
Сосна	pine-tree	die Fische	pin (m)
Пихта	fir	der Laubbaum	épicéa (m)
Лиственница	larch		mélèze (m)
Кедр	cedar	die Zeder	cèdre (m)
Береза	birch	die Birke	bouleau (m)
Осина	aspen	die Espe	tremble (m)
Липа	linden	die Linde	tilleul (m)
Рябина	mountain ash	die Eberesche	sorbier (m)
Черемуха	bird cherry tree	der Faulbaum	putier (m)
Кабан	wild boar	der Eber	sanglier (m)
Бобер	beaver	der Biber	castor (m)
Лось	elk	der Elch	élan (m)
Рысь	lynx	der Luchs	trot (m)
Глухарь	wood-grouse	der Auerhahn	tétras (m)
Тетерев	black cock	der Birkhahn	
Рябчик	hazel-grouse	der Haselhuhn	gelinotte (f)
<b>Текст №6</b>			
Думный дьяк	census	der Zarenbeamte	le fonctionnaire du tsar
Перепись	angler	die Volkszählung	l'inventaire de la population
Рыболов	foreman	der Fischer	pêcheur (m)
Мастер			maître (m)
<b>Текст №7</b>			
Доменное производство чугуна	the production of iron in the blast	die Erzeugung des Gusseisens	la production fournaise
Кровельное железо	rolled metal for roofs	die Eisengewinnung	de la fonte le fer de toit

<b><u>Текст №9</u></b>			
Каска	helmet	der Helm	casque (m)
Пехотинцы	infantrymen	die Infanteristen	infanterie (f)
Сапер	sapper	der Pionier	sapeur (m)
Разведчик	scout	der Kundschafter	éclaireur (m)

